**Dott.ssa Luisa Scarpa**

Via Albertoni, 2

36060 Romano d’Ezzelino (VI)

Telephone +39 0424 510037

Mob. +39 335 6285224

E-mail luisa\_scarpa@libero.it



**Curriculum Vitae**

***Personal Data***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Name and Surname: Luisa Scarpa

Place and Date of birth: Pordenone – 11th August 1954

Residing in: Via Albertoni 2 – 36060 Romano d’Ezzelino (VI) - Italy

Telephone: +39 0424 510037 Mob. +39 335 6285224

***Education***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Milan, 1979: **IULM – University of Modern Languages of Milan -** Foreign Languages and Literatures Master’s Degree (grade 104/110) after 4 years of studies at

**CA’ FOSCARI UNIVERSITY OF VENICE –** Course of Studies for Master’s Degree in Foreign Languages and Literatures (1974-1978)

Pordenone, 1973: **Liceo Classico Statale di Pordenone –** Diploma di Maturità Classica **(**High School Diploma in Classic Studies) – Grade 54/60

***Specialisation Courses***

 **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

* Certificates of **Advanced English Courses** in many English Schools in London and Cambridge (1972-1978).
* Diploma of **Advanced English Studies** of the **University of Bath**, England (1976).
* Diploma di **Advanced English Studies** of the **Florida Atlantic University** in Boca Raton, Florida, U.S.A (1997).
* **TOEFL** certificate issued by **FAU** (Florida Atlantic University) in Ft. Lauderdale, Florida – U.S.A (1997).
* Diploma of **Naturopathic Doctor** achieved after a three year course (2002-2005) at the Istituto di Medicina Psicosomatica RIZA – Milano (**Institute of Psychosomatic Medicine RIZA – Milan**).

***Work Experience***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**1998 – 2018 FREE-LANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER – ENGLISH LANGUAGE COACH**

**Free-lance** **Translator, Project Manager and Interpreter** (40-year experience) for leading industries and companies of all sectors (food, chemical, pharmaceutical, oil and gas, shipping, engineering, fashion, gold, footwear industries), translation offices, law and notary offices, **certified translator** for the Courts of Bassano del Grappa and Vicenza.

Specialized in the **translation** (**English/French/Spanish to Italian**) of legal documents and agreements, medical, biomedical and pharmaceutical documents, technical, science and engineering translation of white papers, proposals, tenders and manuals, financial statements and annual reports, insurance documents, websites, marketing and advertising materials and **interpreting** of business meetings and focus group discussion, convention and symposiums, for medical appointments, psychlogical evaluations and vocational assessments. **Court-certified interpreter** for depositions and trials.

Project manager of **special purpose English Courses** at the premises of companies and customized private courses based on personal goals and learning times with special didactic methodologies.

**English Teacher/Coach** of intensive remedial courses for school students and courses of studies for the preparation of university examinations and IELTS exams.

**1996 – 1998 PR and Agent – BAGGIO TRASPORTI COMBINATI SPA**

**Life and work experience** as agent and PR for Baggio Trasporti Combinati S.p.A. (a shipping company based in Venice) in the **United States**, where I lived for few school years of my two sons, who attended a private American English School in Gulfstream, Florida.

I also attended some special advanced English courses at the FAU (Florida Atlantic University – Boca Raton) where I updated my language skills with yearly sessions.

**1990-1996 FREE-LANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER – ENGLISH LANGUAGE COACH**

Work as a **free-lance translator, interpreter, public relationist and language consultant** for many translation offices and for private companies and industries.

Work as a private **English teacher** for students and professionals at any levels using a customized didactic methodology based on personal learning targets and times.

Project manager and teacher of Business and Technical English or **English for Special Purposes** (Legal, IT, Engineering, Accounting, Financial, Medical, Fashion, etc. ) for Professionals or courses at the premises of main industries and companies in the North East of Italy.

**1980-1990 INTERTRAD S.r.l. – TRANSLATION AND INTERPRETATION OFFICE - Largo Parolini, 54 – Bassano del Grappa (VI) - ITALY**

**Founder, CEO and project manager** of the above company offering service of **translation** (legal, scientific, medical, financial, marketing and technical – certified and legalized – in all languages) and **interpretation** for business meetings, exhibitions, conferences and conventions – Public Relations, Customer Service and Image Consulting for all leading companies in the key industry sectors of the North East of Italy (fashion, footwear, textile, publishing, gold, mechanical, chemical, pharmaceutical, oil and gas, shipping and food industries), as well as for the most important law, notary public, administration, patent and medical offices of North East Italy.

* 1. **INTERTRAD – Pordenone (Italy)**

Work experience as **translator, interpreter and Public Relationist** at the above Translation and Interpretation Office, founded and managed by my sister-in-law Mrs. Susan Clarke.

At the same time I worked as an **English and French teacher** in many Middle and High Schools in Pordenone and other public and private schools in the Region.

***Languages and IT skills***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Italian**: Native language

**English**: Excellent written language. Very good spoken language.

**French**: Very good written language. Quite good spoken language.

**Spanish**: Good written language.

IT: Microsoft Office, Mac OS, Power Point, Publisher, Translation Cat Tools, Social Networks

***Personal Skills and Interests***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

* + - Excellent communication and problem solving skills
		- Creative and analytical mindset
		- Strong orientation to the accomplishment of measurable results
		- Motivated, precise and professional
		- Passionate about the art of translating
		- Growing interest in internationalization, innovation and digital technology
		- Open-minded and multi-cultural
		- **Sports**: athletics, skiing, tennis, horse riding, golf, swimming and gym workout.
		- **Interests**: naturopathy, reading, music, cinema, theatre, IT, cooking, antiques, fashion, interior decoration, lifestyle, travel, health, fitness, motor sports.

*References and Certificates available on request.*



***Luisa Scarpa***  Date: 4th July 2018

“*I hereby give my consent to the processing of my personal data (Law 196/2003)*”.